

Pharmacie  
**BUCKINGHAM**  
Y. GUILBEAULT, Prop



YU. 6-5691  
462, Main St.  
Buckingham

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ A BUCKINGHAM  
*Sers le bien, le vrai et le beau*

Exigez le beurre  
**'Les Trois Roses'**  
Beurre de première qualité

**Société Coopérative  
Agricole de Buckingham**

YU. 6-3750  
124, St-Joseph B'ham

VOL. 3 - No 50

BUCKINGHAM, jeudi, 6 Juillet 1961

Abonnement : \$2.00 par année 10c le numéro

LUNDI LE 10 JUILLET...

## ELECTION SCOLAIRE à Buckingham

### M. Léo Giroux réclame un nouveau mandat



M. Léo Giroux

Buckingham.— Par suite de nombreuses pressions faites sur moi, autant par les contribuables de langue française que de langue anglaise, j'ai décidé de me présenter de nouveau comme Commissaire d'Ecoles.

Durant les trois dernières années, j'ai travaillé au meilleur de ma connaissance pour l'oeuvre de l'éducation de la jeunesse. Mon désir est de continuer cette oeuvre auprès des enfants pour leur préparer un bel avenir.

Il me fait plaisir d'annoncer que dernièrement, j'ai obtenu gratuitement de M. Omer Gauthier pour la Commission Scolaire, un terrain qui servira à la construction d'une école, régionale si possible.

Je profite de cette circonstance pour remercier tous les contribuables qui ont voté pour moi dans le passé et j'espère obtenir, de nouveau, leur support lors du vote de lundi prochain.—

### Nos candidats Message de M. R. Robitaille

Buckingham.— Comme on sait, l'élection de la Commission Scolaire de la ville comprenant maintenant le canton de B'ham, aura lieu lundi prochain le 10 juillet.

Le président d'élection sera M. Gérard Gauthier et le scrutin aura lieu au collège St-Michel à 8hres a.m. à 6hres p.m.

On est prié d'accomplir son devoir et de voter à bonne heure. Il faudra aussi agir consciencieusement sachant choisir les hommes les mieux préparés, les plus sérieux, propres à servir leur mandat.

Inutile d'ajouter qu'il faut faire l'élection dans l'ordre pour que le jeu démocratique garde tout son sens et éviter tout ce qui pourrait altérer le moindre sens du vote réel, quoi, savoir se servir du privilège de la liberté, comme une richesse précieuse.

Il s'agit de remplir deux sièges sortants celui du président Léo Giroux et du commissaire Arthur Latour.

Outre ces deux messieurs, qui reviennent sur les rangs, citons quatre autres candidats qui se disputeront le suffrage de l'électorat: MM. Dr. Gilles Allaire, dentiste, Lucien Houle, Bijoutier, Rolland Robitaille, mécanicien, Leslie Berndt, opérateur qui était commissaire du canton de B'ham avant l'annexion de ce territoire à la commission de la Ville.—

### La Chambre remercie

Buckingham.— La jeune Chambre est heureuse de remercier profondément le public qui a tellement bien répondu à son appel lors de la tenue d'un 'Road block' vendredi soir dernier.

On tient également à exprimer sa plus vive gratitude à ceux qui, de près ou de loin, ont bien voulu assurer une collaboration précieuse, nos donateurs et le chef de police Didier qui s'est prêté volontiers à maintenir le service d'ordre.—

### Pas de boisson lundi

Buckingham.— Il ne faudrait pas oublier que lundi le 10 juillet prochain, jour d'élection scolaire aucun permis ou licence de boisson alcoolique n'est en opération selon un article de loi provincial en vigueur les jours d'élection.

Il est donc défendu de servir de l'alcool durant les heures de scrutin; chez nous à B'ham, cela veut dire de 8hres a.m. à 8hres p.m.—

Mes chers concitoyens et Contribuables de Buckingham.

Permettez-moi de me présenter: Je suis Rolland Robitaille. Je demeure au 780 de la rue Principale. Je suis né à Buckingham. J'ai fait mes études à Buckingham.

Je suis marié à Thérèse Mallette, père de 5 enfants qui fréquentent tous l'école; et tout naturellement, je suis très intéressé ou problème scolaire.

Depuis plusieurs années je me suis occupé de la chose publique dans notre ville; j'ai été président de la Ligue du Sacré-Coeur pendant plusieurs années, et j'ai eu l'honneur d'être le premier président de l'Association des contribuables du quartier Sud. J'ai de plus été nommé directeur de l'A.P.I.

Je puis vous assurer que j'ai toujours suivi de près tout ce qui concerne la chose publique scolaire, municipale et autre; et je vais continuer de le faire.

Je viens vous demander votre support à l'élection de la Commission Scolaire du 10 juillet.

Je voudrais faire remarquer aux contribuables de notre ville que les revenus de la commission scolaire sont plus élevés que les revenus du conseil de ville. Voici quelques chiffres: En 1961, la commission scolaire recevra en taxes foncières de \$250,000.00 à \$260,000.00, tandis que le conseil de ville recevra environ \$185,000. en taxes foncières; avec tous les autres revenus, le total municipal sera de \$229,000.00 environ, sans compter le département d'électricité. Je mentionne ceci afin que les contribuables s'intéressent un peu plus à la chose scolaire, au moins autant qu'ils s'intéressent aux affaires municipales

Si vous me faites confiance en m'élisant votre représentant à la commission scolaire, je vous promets de faire mon devoir en tout temps et en tout lieux, comme je l'ai fait dans le passé quand j'ai eu une charge publique à remplir.

Le problème de l'éducation est devenu le problème le plus important et le plus pressant dans notre ville aussi bien que dans toute la province de Québec. Inutile de se fermer les yeux: nous sommes en retard, et il va falloir essayer de rattraper le temps perdu; c'est pourquoi nous avons besoin comme représentants à la commission scolaire des hommes intéressés et actifs, afin d'aider et de collaborer avec nos instituteurs et nos institutrices.



M. Rolland Robitaille

Je ne veux pas faire de critique, car c'est toujours trop facile de critiquer. Je prétend toutefois que c'est notre grand devoir de prévoir pour l'avenir afin que la ville de Buckingham soit au premier rang dans le domaine de l'éducation. Ça ne nous empêche pas de jeter un coup d'oeil en arrière de temps en temps afin d'éviter les erreurs du passé.

C'est un fait que les enfants des arrondissements de Buckingham vont fréquenter nos écoles; naturellement, les dépenses vont augmenter. Mais, j'ai une très bonne nouvelle à vous apprendre.

En 1960, la commission scolaire a reçu un octroi du gouvernement provincial, la somme de \$9,300.00.

En 1961, la commission scolaire recevra \$65,600.00 répartis comme suit: \$35.00 par élève primaire, soit 1,600 élèves; et \$45.00 par élève secondaire, soit 200 élèves. Si vous ajoutez la somme de \$65,000.00 à \$260,000.00, c'est un budget total de \$325,000.00 qu'il faudra administrer.

Avec des chiffres comme ceux-ci, il est temps plus que jamais, mesdames et messieurs, de choisir des hommes avertis, intéressés des hommes d'action qui sauront administrer la chose scolaire avec dévouement et devoir, des hommes intéressés à la bonne et saine administration de votre argent et de vos affaires.

Faites-moi confiance lundi prochain, et je vous promets de travailler avec toute mon énergie et toutes mes forces au bien public.

S'il vous plaît, ne vous faites pas tirer l'oreille pour aller faire votre devoir et voter le 10 juillet. Bien à vous,

Rolland ROBITAILLE

### Les deux Associations des Quartiers Sud et Ouest supporteront MM. Allaire et Robitaille

Buckingham.— La lutte à la commission Scolaire est bien commencée et les candidats sont entrés en pleine lutte pour conquérir l'électorat qui se prononcera lundi prochain.

L'organisation de part et d'autre, est en marche et travaille fébrilement au succès respectif.

Les Associations de quartier s'en sont mêlées de près ont étudié les programmes des candidats pour appuyer fermement le Dr. Allaire et M. Robitaille. La semaine dernière, le quartier Ouest se prononçait à l'unanimité en faveur des deux dits candidats et cette semaine, lors de l'assemblée spéciale le quartier Sud a promis de supporter pleinement le Dr. Allaire alors que la semaine dernière, le dit quartier n'avait accordé son appui qu'à M. Robitaille.

Il est donc bon de noter que les deux quartiers après avoir mûri leur jugement n'ont pas craint de promettre leur aide totale à des candidats de leur choix à des hommes qui ont exposé clairement un programme favorable et susceptible de capter l'électorat

On a insisté sur le point qu'il ne fallait nullement mêler la politique à la Commission dans cette élection se reposant sur les seuls principes en jeu qui consistent à revaloriser notre système scolaire et l'adapter à une poignée révolue aux temps modernes en

vue de mieux servir nos enfants de les mieux préparer au rôle qui leur est dû dans la vie.

Le Dr. Allaire, a-t-on noté, est un citoyen qui s'est depuis longtemps distingué dans la ville participant au mouvement social avec honneur; ex-président Riche-lieu, il a su donner son temps et son argent aux oeuvres locales; il a de plus prouvé son intérêt vif porté aux choses de la politique locale municipale et scolaire cherchant les moyens de servir le bien public sans préjudice.

Sportif averti il a su se créer de nombreuses relations qui aujourd'hui font sa richesse; l'estime qu'on lui avoue, a-t-on noté, ne fera que grandir lorsqu'on l'aura choisi et connu comme commissaire.

Le Dr. Allaire, a-t-on allégué, est un homme sérieux qui a beau coup étudié les problèmes d'ordre public; il a toujours désiré remplir sa vie en faisant le bien et calcule qu'il n'y a pas de meilleur moyen d'atteindre cet idéal qu'en remplissant un rôle public.

Le problème scolaire, a-t-on également dit, l'a toujours préoccupé; il est conscient de son devoir à cet égard et a promis devant l'assistance de ces associations qu'il est prêt à assumer son rôle avec honneur et efficacité.

Le Dr. Allaire est un professionnel marquant qui dispose du

(Suite page 12)

**VOYEZ-LES !  
ESSAYEZ-LES !**

**PONTIAC  
BUICK  
VAUXHALL**

**1961**  
Elles sont  
**SENSATIONNELLES !**



**RAICHE AUTOMOBILE Enrg**

Vendeur autorisé

PONTIAC - BUICK - Camion G.M.C.

TEL : YU. 5-2255

THURSO

THURSO

**LE MEILLEUR CHOIX  
d'Autos usagées**

- 1-CHEVROLET V-8, Sédan, auto. 1960
- 1-VAUXHALL, Sédan 1959
- 1-PLYMOUTH sédan équipé 1959
- 1-CHEVROLET 4 portes Auto. 1959
- 1-CHEVROLET Sedan 4 portes 1959
- 1-MERCURY, Hard-top 2 portes, automatique,  
radio, moteur remis a neuf 1957
- 1-PLYMOUTH, Sédan 1957

- 1-METEOR sedan, peinture neuve 1957
- 1-CHEVROLET, 4 portes 1957
- 1 MONARCH automatique, Décapotable  
tout équipé 1956
- 1-METEOR Rideau V-8, équipé 1956
- 1-METEOR Coach, Automatique 1956
- 2-METEOR sédan 1956
- 1-PLYMOUTH sédan, V-8, peinture neuve 1956
- 1-OLDSMOBILE, hard-top, équip. 1955
- 1-CHEVROLET 6 cyl., sédan 1955
- 1-FORD, Sédan, Automatique 1955
- 1-MERCURY auto., moteur neuf 1955
- 1-OLDSMOBILE coach 1954



**Grand Spécial de la semaine**

1-PLYMOUTH Belvedere,  
V-8, auto., Radio, 1959

**\$1595**

1-INTERNATIONAL 1955  
Station Wagon

**\$195**

## Les bienfaits de la bibliothèque

Buckingham.— On sera certes émerveillé des heureux résultats remportés par l'organisation de la bibliothèque paroissiale dont le responsable principal demeure l'abbé Edgar Fleury, vicaire de St-Grégoire. A l'actif, importe-t-il de signaler que durant les douze derniers mois, 560 enfants se sont inscrits à la Bibliothèque, ce qui indique un quotient plus qu'ordinaire de l'intellectualité chez nos jeunes.

En plus 60 adultes ont également répondu à l'appel pour devenir ainsi membres moyennant une cotisation raisonnable de \$2. par année. C'est peu si on considère le prix des livres sur le marché et les avantages culturels évidents à retirer.

Ces 560 jeunes garçons et filles et ces 60 personnes ont ainsi parcouru 9938 livres au cours de l'année écoulée ce qui veut dire qu'en moyenne, 200 livres de lecture sont ainsi sortis de la Bibliothèque, toutes les semaines à raison de deux soirs de séance par semaine.

Ce travail de géant, il faut ici insister sur le mot, a été bénévole alors que les Enfants de Marie de la Paroisse ont dû sacrifier un soir complet par semaine au bénéfice des jeunes qui ont eu le mérite tout de même, de venir chercher de bons livres qui les cultivent. Les filles de la 10e année de l'Académie St-Laurent ont également donné une partie de leur congé du samedi pour

servir les enfants à la Bibliothèque; n'est-ce pas admirable!

Continuons ainsi à donner à nos enfants le goût des bonnes lectures, à créer les saines distractions qui les soustrairont d'autant d'occasions malheureuses, de dangers imminents qui les guettent risquant de leur faire perdre une vie si précieuse, sans compter qu'ils profitent de formation, d'instruction tellement pratiques.

Nos enfants apprennent ainsi à se récréer tout en s'instruisant, en augmentant leur culture générale. Ils formeront de plus leur intelligence aux sources les plus riches, ils apprendront à penser, apprécier le bien, le beau et le vrai.

Ils augmenteront notablement leur vocabulaire qui leur permettra de mieux s'exprimer en français, de mieux faire valoir leurs idées, de clarifier leur raisonnement. On ne saurait jamais trop attacher d'importance au mouvement et il est à espérer qu'il continue en beauté pour que nos enfants et nos adultes savent y trouver un climat intellectuel favorable. — J.D.

### TABLEAU SIGNIFICATIF :

Livres lus durant l'année:		
Adultes :	1324	13%
Enfants :	8614	87%
INSCRIPTIONS :		
Adultes :	60	
Enfants :	560	
TOTAL: 9938 livres ont passé en autant de mains.—		

## C'est vraiment injuste

La télévision, la radio et les journaux vous ont annoncé la grande tournée de chants que la Manécanterie Meilleur effectuera dans l'Ouest canadien, du 25 juin au 18 juillet 1961. C'est le Révérend Frère Julien, qui, après avoir fondé la Manécanterie de Granby il y a 30 ans, dirige celle de Meilleur depuis 1951.

Les petits chanteurs de cette Manécanterie ont une valeur artistique vraiment extraordinaire, j'oserais même dire que ce sont de petits professionnels. Tous ceux qui ont eu le plaisir de les entendre sont restés ébahis devant le calibre supérieur de leur rendement et les organisateurs de concerts regrettent de ne les avoir connus plus tôt.

C'est ce fameux choeur d'enfants qui se rendra dans l'Ouest canadien où ils désirent surtout le cousinage et la fraternisation avec nos compatriotes des Prairies. Les autorités de la Manécanterie espéraient des gouvernements fédéral et provincial

cependant, Ottawa a carrément refusé et Québec n'a pas encore donné de réponse définitive. Quand on sait que cet organisme vocal figurera plus de trente fois sur la scène durant les trois semaines de tournée, on comprend mal pourquoi l'on refuse de l'aider pécuniairement.

Le passé est garant de l'avenir. A son actif, la Manécanterie a déjà effectué quatre tournées dans le Nord Ontarien et dans la péninsule d'Essex. Partout les auditeurs sont émerveillés d'entendre des pièces aussi bien exécutées.

Chers compatriotes du Québec, ces jeunes comptent sur votre générosité. Nos petits chanteurs sont prêts encore une fois à tenter l'aventure. A vous de les soutenir, de les aider dans cette oeuvre nationale. Combien est ardue cette corvée qu'ils s'imposent... leur tâche n'est pas une sinécure.

Ces petits ambassadeurs de la bonne entente devront-ils se coucher sur les bancs des wagons,

grignoter une maigre pitance? Comme ils devraient être libérés de tous ces soucis!

C'est parce que nous connaissons votre intérêt à la Survivance française et votre goût de l'art que nous vous adressons cet S.O. S. Vous serait-il possible de sacrifier \$1... \$5... \$10... et même davantage? Veuillez croire que tout montant donné sera apprécié à sa juste valeur. Les Petits Chanteurs ne dépenseront point inutilement ces précieux dollars.

Laissez-vous donc guider par votre générosité.

La race vous le rendra!

Bien à vous,

Maurice PAYETTE,

Prés. du Comité d'organisation.  
P.S.— Votre chèque de \$1.00 ou plus devra être fait au nom de la Manécanterie Meilleur (2289, Messier, L.A. 3-7507) M.P.

N.D.L.R. — Voilà un cas d'injustice à l'égard d'un corps musical renommé de chez nous et nous comprenons mal que le conseil des Arts par exemple refuse son aide en pareille circonstance.

Il nous arrive d'accueillir au pays du Québec de ces ensembles qui, provenant de l'Ouest ou des Maritimes, et que nous savons apprécier. Ils ont eu l'occasion de voir défrayer leurs dépenses de voyage par le conseil des Arts ou autre organisme soucieux d'encourager la belle et bonne musique.

On devrait, je pense, se montrer aussi généreux pour la Manécanterie Meilleur qui s'est fort distinguée sur les scènes locales pour se mériter en toute occasion, les plus chaudes appréciations.

Il importe donc que nous faisons voir aux autorités compétentes que le refus d'aider nous offusque considérant qu'on a commis à leur égard une injustice flagrante.

Voyons donc nos députés, nos autorités en place pour solliciter de nouveau une subvention suffisante pour leur permettre de se faire connaître d'abord et ensuite se faire apprécier par nos frères de l'Ouest qui seraient trop heureux de les entendre et leur offrir un programme qui leur conviendrait tellement bien.— J.D.

## Gagnant du \$100 RICHELIEU—

Buckingham.— Nous félicitons avec plaisir M. Isidore Bourassa, l'heureux gagnant Richelieu qui ainsi retire la jolie somme de \$100.

Le vendeur a été M. Rodolphe Damphousse. Il s'agissait du tirage mensuel de juin.—

## BINGO

Les Dames Auxiliaires de la Légion désirent annoncer qu'elles organisent un Bingo pour lundi le 10 juillet 1961.

Ce bingo, comme à l'habitude, aura lieu à la salle de la Légion.

Nos PETITES ANNONCES sont efficaces...

ESSAYEZ-LES!  
Signalez YU. 6-5082



De quoi avez-vous le plus besoin?



VOUS POUVEZ EMPRUNTER  
À PEU DE FRAIS GRÂCE À LA

## CAISSE DE PRÊTS BNE



et rembourser votre  
emprunt par versements  
mensuels adaptés  
au budget familial

Oui, vous pouvez emprunter à La Banque de Nouvelle-Ecosse, pour toute bonne raison: pour acheter une voiture ou en financer le solde impayé, pour meubler votre nouvelle maison ou une nouvelle pièce, pour payer vos impôts ou vos primes d'assurances, pour consolider vos dettes ou pour régler des comptes de médecin ou de dentiste.

Votre prêt sera protégé par une assurance-vie sans frais supplémentaires de votre part.



LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE  
BUREAUX PARTOUT AU CANADA AINSI QU'À L'ÉTRANGER

## Ouverture de la Blanchisserie Automatique

# FRIGIDAIRE

## VENDREDI LE 7 JUILLET

de 7hres A.M. à MIDI tous les jours EXCEPTE LE DIMANCHE

- 10 MACHINES A LAVER
- 4 SECHEUSES

- 20 Minutes pour le lavage
- 10 minutes pour le séchage

Le tout, AUTOMATIQUEMENT - Dans un service RAPIDE et FACILE

592 RUE PRINCIPALE BUCKINGHAM  
(Ancien local de M. Anatole Gauthier)





# ELZEAR LAFLEUR INC.

## CONTRACTEUR GENERAL

Tel. YUkon 6-2500

BUCKINGHAM

Hebdomadaire de tout le comté de Papineau

### LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

Sera le bien, le vrai et le beau.

Hebdomadaire du comté de Papineau — Publié par Le Bulletin de Buckingham. — Imprimé à Buckingham sur les presses du Bulletin de Buckingham. — Autorisé comme envoi de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. — Prix de l'abonnement: \$2.00 par Année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville, Plaisance, St-André Avellan, Montebello, Angers, Poltimore, Perkins, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond.

Rédacteur Publiciste: M. Jean Dussault

Bureaux: 585, rue St-Jacques - YU. 6-5082

Siège Social: Buckingham, Qué. — C.P. 1390

## Le projet de l'Hôtel de Ville

Buckingham.— Le projet d'érection du nouvel Hôtel de Ville a encore retenu l'attention du conseil cette semaine.

En effet, on recevait la visite de la firme d'architectes Moreau et on en profita pour discuter de l'opportunité de préparer les plans du futur édifice qui devrait être construit cet automne, en vue d'obtenir de larges subventions grâce à l'aide fédérale provinciale de chômage dont les calculs indiquent que celles-ci pourraient s'élever à la jolie somme de \$50,000.

Le Maire Cameron semblait assuré d'autre part lors d'assemblées précédentes de l'aide du provincial qui garantirait la location de certains services sans compter la somme de \$25,000 que nous avons en banque et qui provient de Québec comme subvention spéciale du département d'incendie, mais qui serait portée éventuellement au montant total requis pour l'érection de l'Hôtel de Ville.

Nous disposons donc d'une somme totale bien en main de \$75,000. Si on obtient les locations prévues du provincial sur ces locaux de la Sûreté provinciale, l'Unité Sanitaire, du Ministère de l'Agriculture, de la cour de Magistrat et autres on devrait s'attendre alors à toucher \$1,000 par mois pour ces seuls items soit \$12,000 par année pendant 10 ans ce qui avec le montant initial cité plus haut vaudrait le beau montant de \$195,000 de quoi dépasser nos prévisions les plus serrées. Ce serait l'idéal.

Mais, par ailleurs, si le Gouvernement refusait les locations on diminuerait le montant à \$100,000 pour un édifice encore convenable; Comme on dispose de \$75,000, la balance de \$25,000 pourrait facilement se capitali-

ser et les paiements facilement s'échelonnent sur un certain nombre d'années sans que le contribuable en souffre sensiblement; comme on voit, sur ce point, la situation est loin d'être précaire.

De toute façon, le conseil tient à mettre tout en oeuvre pour réaliser son hôtel de ville sans demander aucune taxe et je crois que dans les circonstances, il atteindra son but.

Les architectes invités, MM. Moreau, l'ingénieur Dufresne et l'assistant de M. Moreau, M. Gilles Parent ont fourni au conseil toutes les explications nécessaires en vue d'aider à solutionner le problème des plans à soumettre et qui devraient parvenir au Gouvernement avant d'en soumettre le règlement au public.

M. Moreau surtout a convaincu de main de maître, de l'urgence de préparer des plans adéquats, soit d'abord une esquisse propre à décrire au public, l'ensemble de l'édifice et l'aspect qu'il présentera.

Comme on sait, la visite récente de nos échevins à l'Hôtel de ville de Duvernay dont justement les plans avaient été préparés par la firme Moreau, avait vivement impressionné ces derniers au point qu'en principe, on avait décidé de s'en inspirer en faveur de Buckingham.

L'édifice, à son rapport, est merveilleux et relativement peu coûteux; on a considéré avec faveur l'excellence des services et le système fonctionnel parfait qui y règne.

M. Moreau a noté qu'en plus on pouvait si désiré aménager un sous-sol pratique pour faire quelque chose de mieux.

Il ajouta que pour le conseil, à ce stage, il ne s'agit plus de décider l'étude des plans généraux de l'édifice mais qu'une es-

quisse suffirait pour le moment. Sa firme serait prête à la produire dans un bref délai aussitôt que prévu.

Le conseil a admis qu'il était impossible de garder le présent édifice qui sera nécessairement démolé. Si on considère certains angles de terrain local il serait impossible dit M. Moreau de tendre à la perfection pour un tel travail sans cela.

Il prévoit que les travaux de mois. On vous préparerait dit-il une esquisse préliminaire alors qu'à loisir on pourrait ajouter ou enlever des items selon les besoins les goûts ou le côté pratique jugé.

Un système I.B.M. pourrait également être installé et disposé de façon à ne point causer de bruit au dépend du secrétariat.

M. Moreau a aussi insisté sur le point que des dispositions soient prises en vue de reposer l'édifice sur des fondations solides, à toute épreuve; l'étude du terrain sera faite en conséquence.

Le prix demandé pour l'esquisse est basé sur 1% des estimés totaux de la construction; ce sont les honoraires fixés par la Corporation des architectes.

Il y a un mais qui demeure explicable: si la firme a le contrat, les honoraires seront basés sur 5% et on oubliera le 1% dû initialement sur l'esquisse préliminaire. C'est à dire que si Québec refuse les plans de locations, ou que le projet soit révisé de toute façon, il sera exigible le pourcentage de 1% considérant qu'aucun travail du genre ne se fait pour rien. Mais, d'autre part, si tout marche tel que prévu les honoraires seront fixés sur une base de 5% en oubliant le 1% selon les données citées plus haut.

En discutant sur le point de charger une allocation de \$1,000 par mois au Gouvernement pour l'installation de divers services dans l'édifice projeté, Me Labbé est d'avis qu'on charge un peu cher et que le gouvernement serait alors tenté d'aller ailleurs. A ce taux, dit-il, l'Hôtel de ville serait totalement payé et même au-delà.

Il est également possible que le gouvernement ait d'autres projets en vue; ce sont autant de choses qui font réfléchir.

De toute façon, dit-il, j'aimerais prendre connaissance de la lettre déjà reçue de Québec en ce sens; je crois dit-il, qu'il ne faut pas se payer de trop d'optimisme sur le point.

Le Secrétaire produisit la dite lettre datant de juin 1960 révélant que Québec serait heureux d'aider Buckingham à résoudre son problème mais qu'il ne peut s'engager à contracter des baux pour ses services.

Voilà toute la différence du tiens tu as avec celui que tu auras. La lettre réapprit au conseil que l'affaire était loin d'être dans le sac et déconcerta plusieurs membres. Sur ce, M. Moreau nota que, de toute façon, il était nécessaire de présenter une esquisse pour instruire le public sur l'affaire. Le conseil s'est aussi dit d'avis d'envoyer le maire immédiatement à Québec pour discu-

(Suite page 9)

BANQUE DE MONTRÉAL



## Plan de Financement Familial

PRÊT ÉCONOMIQUE COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE

Cartes Professionnelles

Tel. YUkon 6-5671

CLAUDE GOSSELIN

OPTOMETRISTE

144, McLaren Est

BUCKINGHAM

M<sup>e</sup> PIERRE JOANISSE

AVOCAT

YU. 6-5826

146, MacLaren

BUCKINGHAM.

Tel. YUkon 6-2394

J. M. BERTRAND

Comptable Agréé

106-1, McLaren Est

BUCKINGHAM

Tel. 372

GUY VILLENEUVE

NOTAIRE

Rue Principale

THURSO

FRANÇOIS BEUPARLANT

B.A., L.L.L.

NOTAIRE - NOTARY

Yu. 6-5704

111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Tel. YUkon 6-2524

M<sup>e</sup> ROGER MUNN

NOTAIRE

130, McLaren Est

BUCKINGHAM

Tel. PR. 1-4095

Tel. PR. 1-1253

Jean Paul Alary

Arpenteur-Géomètre

Bureau: 162, rue Principale - HULL - Résidence: 208, Bourque

Dufresne &amp; Boulva

ARCHITECTES

1275, rue Hodge - St-Laurent, P.Q.

RI. 8-8834

125 rue Principale HULL, P.Q.

PR. 1-5883

ROLAND DUMAIS, A.D.B.A.

ARCHITECTE

Clabval 5-8611 - 2000 est rue Sherbrooke, MONTREAL 66

OUVERTURE d'un  
- SALON DE COUTURE -  
a Angers

COUTURE DE TOUS GENRES POUR  
- ENFANTS DE 15 MINUTES A 15 ANS -

- YU. 6-3978 -



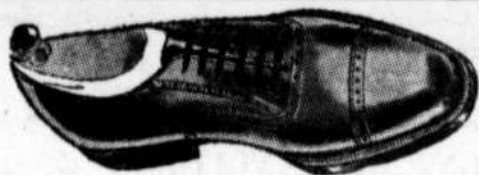
PLOMBERIE - CHAUFFAGE

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE DE 24 HEURES

Tel. MO. 3-5329  
MO. 3-5320

GATINEAU, P.Q.



## VENTE D'ÉCOULEMENT

de SOULIERS de Dames et d'Adolescentes  
avec talons plats - Rég. \$2.95 à \$6.95



En Spécial à \$1.99 et \$2.99

**ASSAD & CIE**

Mercerie pour HOMMES, FEMMES et ENFANTS

YU. 6-3371 - YU. 6-3372

511, rue Principale

BUCKINGHAM

## L'échevin Nadon engagera les hommes

Buckingham.— Une assez vive discussion eut lieu mardi soir au conseil autour de l'autorité à donner pour l'engagement des employés manuels municipaux.

D'abord l'ingénieur avait suggéré d'être le seul homme autorisé à engager les employés de la ville.

A prime abord, la chose s'entend sachant qu'il est responsable de la bonne marche des travaux et de leur exécution aussi parfaite que possible. Pour cela, on peut admettre qu'il puisse exercer un certain contrôle sur des hommes qui feront sa confiance, sur des hommes sur lesquels, il pourra compter.

En soi, la chose s'admet mais il y a d'autres motifs d'agir autrement en confiant l'affaire à un seul échevin qui agirait avec la collaboration de ses collègues et de l'ingénieur. Je ne dirai pas ici que la ville serve exclusivement les intérêts de la St-Vincent de Paul mais tout de même y aller avec quelque collaboration avec elle dans le but de procurer du travail à des gens dans le grand besoin et voir à quel que cas assez particuliers.

Dès la suggestion soumise au Conseil, l'échevin Nadon s'est élevé avec vigueur contre celle-ci; il s'y objecta à la pensée dit-il, qu'il faut tout de même assurer aux hommes publics quelque res-

ponsabilité. L'ingénieur, dit-il, a assez de travail à faire sans qu'on lui en donne davantage. Ce n'est pas son rôle ajoutait-il d'engager les hommes actuellement car le conseil connaît mieux les hommes par expérience et peut plus facilement juger des cas qui lui sont soumis.

Il est bon aussi, dit-il, qu'on empêche les abus du passé en évitant les causes de mauvaise politique qui a déjà été appliquée à notre détriment.

L'échevin Mongeon partage l'avis de l'ingénieur et propose qu'on lui confie cette tâche qui lui revient. Il faut un contrôle nécessaire auprès des hommes et dans plusieurs cas il devient urgent que le préposé ne soit pas trop familier avec les hommes pour exercer ainsi mieux son autorité et travailler avec plus d'aise.

L'échevin Leblanc est d'avis qu'une liste d'hommes doit être faite préparée par les échevins et consultée au besoin.

L'échevin McMillan déclara qu'il ne faut pas oublier que l'élection aura lieu en novembre, on répondit que c'est du pur chantage qui ne vaudra jamais rien.

L'échevin Nadon rappela qu'on avait souvent pris des hommes pour rien; il importe donc qu'on évite ces sortes de choses sans compter, ajoutait-il, que le fait que tous les échevins demandent de placer des hommes devient une pratique mauvaise; il faut de l'ordre; l'échevin Cadieux seconda l'échevin Mongeon.

En amendement, l'échevin Nadon proposa qu'on nomme un échevin en charge de l'engagement des hommes avec la collaboration de l'ingénieur dans le but d'éviter toute pression sur celui-ci; l'échevin McMillan seconda l'amendement.

Il y avait alors 5 échevins à la table du conseil et le maire était absent. Le vote donnait 2 à 2 et l'échevin Leblanc tenait

la balance du vote. Il déclara que si l'échevin Nadon coopère avec l'ingénieur en la matière sur consultation des autres échevins, il serait prêt à appuyer la proposition principale.

L'échevin Nadon répondit qu'il a toujours été "fair-play" dans le choix des employés de son département jusqu'ici et qu'il n'a pas l'intention de changer d'attitude.

L'amendement prévalut donc avec une majorité d'une voix autorisant un échevin à engager les hommes à l'emploi de la ville avec la collaboration de l'ingénieur et des membres du conseil.

Sur ce, l'échevin McMillan proposa secondé par l'échevin Leblanc que l'échevin Nadon soit autorisé à faire ces engagements aux conditions citées plus haut.

— J.D.



Buckingham.— Nous sommes heureux de signaler au lecteur régional le bonheur que vient de connaître Madame Charles Cloutier, née Olivine Trudeau (96 ans) de Thurso qui a été témoin ces derniers mois, de sa 5ième génération, dans l'ordre suivant:

M. Josaphat Cloutier 68 ans de B'ham, Madame Adélarde Bédard (Elsie Clouthier) 39 ans de Mont-Laurier, Madame Germain Carrière (20 ans) de B'ham et enfin le héros de la 5ième, Alain Carrière, 3 mois. — Nous adressons à la famille privilégiée un sentiment de vive admiration et nos sincères félicitations. — J.D. —



M. Omer Lapointe, cultivateur de St-André d'Argenteuil, a vendu des centaines de cordes de bois à pâte à la Canadian International Paper Company, Grenville, depuis six ans. Mais il n'a jamais eu autant de veine que la semaine dernière. En effet son camion contenait la millionième corde achetée par la C.I.P. de cultivateurs de la région, et la compagnie, pour souligner cette étape, lui fit don d'une scie mécanique. C'est l'honorable Bona Arsenaault, ministre des terres et forêts, qui la lui a remise. Cette quantité de bois représente un apport de près de \$20 millions versés aux propriétaires de boisés dans cette région depuis ans. Le ministre, qui veut redonner au boisé sa valeur économique comme source de revenus pour la ferme s'est dit fort impressionné par la coopération qui existe entre la compagnie, le personnel de sa Ferme forestière Harrington et les cultivateurs.

mais oui...

# Old

# Vienna

LA BIÈRE BLONDE

Pour un rafraîchissement doux et léger... essayez Old Vienna... la bière blonde.



LA BRASSERIE D'ORPÈRE LIMITÉE

Signalez :

Yukon 5-2550 le jour.  
Yukon 5-2695 le soir



pour votre

## Huile à chauffage

Huile à moteur  
Antigel et tous les produits Fédérés

### La Société Coopérative Agricole de THURSO

179, Fraser, Thurso.

## Mots d'ordre de M. G. Laviolette

Buckingham.— M. Georges Laviolette, président de la ligue des propriétaires du quartier Ouest a donné les raisons principales de la convocation d'une assemblée tenue récemment en faveur des membres.

Il s'est exprimé comme suit:

1— Afin d'expliquer la raison d'être, les buts et objets d'une association de propriétaires, de répondre à vos questions s'il nous en est humainement possible.

2— Afin de considérer ensemble l'importance d'une telle association, sa nécessité dans une ville progressive comme B'ham et la part active qu'elle peut jouer dans la destinée et le futur de notre population.

3— De démontrer à nos membres et à ceux qui décideront de faire partie de notre association l'importance de leur adhésion à une telle association et le rôle important que chacun peut jouer au sein de la Ligue des Propriétaires.

4— De donner à tous les membres actifs (en règle) le privilège et l'opportunité de faire valoir leur droits et prérogatives comme membre et de voter sur les sujets d'importance qui seront discutés plus tard durant cette assemblée.

**BUTS ET OBJETS.** Les buts et objets de la Ligue des Propriétaires du Quartier Ouest peuvent se résumer comme suit :

1 La Ligue se fait l'interprète et la protectrice des intérêts des propriétaires du Quartier Ouest auprès des autorités Municipales, Provinciales et Fédérales. Plus tard notre Ligue s'associera avec les autres corps similaires pour former un bureau central, représentatif de toute la municipalité de Buckingham.

2 De développer un système par lequel les contribuables de Buckingham seront continuellement tenus au courant de ce qui se passe dans la chose municipale

scolaire pour mieux être en mesure d'appuyer les démarches de la Ligue.

3 De s'assurer par tous les moyens loyaux que la Ligue sera instrumentale à voir à ce que la municipalité soit douée d'une administration efficace et économique en tenant compte toujours de l'intérêt du plus grand nombre des contribuables.

**ACTIVITES :** La Ligue revoit, revise et étudie les budgets proposés ainsi que les dépenses faites par le conseil municipal et attire l'attention des autorités s'il peut exister des extravagances apparentes et peut même suggérer des actions correctives par le conseil pour remédier à cette situation.

Des comités représentant la Ligue sont présents à toutes les assemblées du Conseil de Ville et de la Commission scolaire. D'autres comités seront formés au fur et à mesure que le besoin l'exigera.

La Ligue peut nommer un représentant légal qui assistera aux réunions du bureau provincial des affaires municipales ou, à tout autre organisme du genre elle peut déléguer un représentant s'il existe une nécessité afin de protéger et défendre les droits des propriétaires de B'ham.

Les membres de la Ligue peuvent demander des informations et même demander à la Ligue l'assistance de sa représentation en soumettant par écrit les griefs en question à tout membre du Bureau de Direction.

La ligue sera toujours anxieuse de prêter à toute autre association de propriétaires, surtout dans les limites de B'ham en autant que l'aide demandé est et découle de l'administration de la chose municipale. En plus, la Ligue peut assister tout autre mouvement qui est au prises avec des problèmes qui affectent leur localité et leur bien-être.

**ASSEMBLEE:** Le Bureau de Direction qui se compose de 15 membres se réunit en moins une fois le mois et plus souvent si nécessaire afin de reviser et d'étudier les récents développements dans les affaires municipales et scolaires, de transiger aussi les affaires de la Ligue. Tous les membres sont bienvenus à ces assemblées, ils peuvent émettre leur suggestions dans les discussions, mais il en reste au Bureau de voter sur les points d'administration. Après chaque assemblée, il est loisible au Bureau de presse, d'expédier des lettres aux autorités sur des sujets d'importance vitale pour les citoyens de B'ham et particulièrement pour les contribuables du Quartier Ouest. Des assemblées spéciales du Bureau peuvent être convoquées si nécessaire mais, dans les cas d'urgence il est permis au président, après consultation avec l'exécutif, de relâcher des communiqués ou des lettres aux autorités en cause.

Une assemblée annuelle des membres sera convoquée à la fin du mois de septembre de chaque année afin d'élire des Directeurs, le tiers desquels se retireront chaque année. Cette assemblée pour rait prendre la forme d'un dîner causerie avec un invité qui serait une autorité dans la chose municipale, ou scolaire ou association de propriétaires.

La Ligue se propose aussi d'organiser une assemblée à laquelle seront invités tous les candidats à l'échevinage et la mairie. Ceux-ci seront invités à adresser la parole, exposer leur programme ce qui permettra aux contribuables présents de faire l'évaluation des candidats et même de demander à la Ligue d'accorder son support à l'un ou l'autre ou à des candidats qui font preuve d'aptitude, de connaissances et d'expérience pour remplir la position convoitée.

**VOS INTERETS :** Il en revient aux Directeurs la tâche d'exécuter les décisions du Bureau de Direction. Les directeurs reçoivent avec empressement les suggestions des membres. Le bureau tiendra, avec l'assistance des Directeurs et membres de nombreux sujets à l'étude et rédigera des fiches pour en faciliter l'accès. Les Directeurs recevront en plus de nombreuses questions sur une diversité de sujets qui ont déjà été discutés dans les assemblées du bureau et d'autres qui font l'intérêt du contribuable. Pour n'en nommer que quelques uns, voici :

Enlèvement de la neige — Egoûts et Aqueducs — Contrôle du Traffic — Enlèvement des ordures — Brochage Electrique Logis — Respect de la Loi — Ecoles — Stationnement — Urbanisme et Zonage — Protection contre les incendies — Hôpital, Délinquance Juvenile — Camp de Roulottes — Amélioration des Secteurs déprimés — Parcs et Récréation — Développement Industriel — Transport Public.

**AVANTAGES POUR LES MEMBRES :** La première raison et la principale du membre qui fait partie de la Ligue des Propriétaires du Quartier Ouest est bien celle de pouvoir donner de soi-même dans l'ensemble d'une association vouée à la défense des intérêts des propriétaires de son quartier et pour protéger les intérêts des contribuables de Buckingham en général. La Ligue est une association enregistrée, sans buts lucratifs.

Les avantages directement applicables aux membres sont celles de l'information par la connaissance du tout et l'aide dans le règlement de problèmes mineurs qui ont trait aux affaires de propriétés. Les membres sont aussi invités à soumettre à l'étude leur problèmes et demander l'assistance et le support de la Ligue. Il reste et appartient au Bureau de direction de prendre

la décision finale sur ces sujets. de l'aspect le plus important de **CONCLUSIONS :** Considérant cette causerie, soit, la réussite tout ce qui vient d'être exposé et expliqué, il ne reste qu'à parler.

(Suite page 7)

## LECONS DE NATATION

### à la piscine des Lions

PAR INSTRUCTEURS QUALIFIES ET COMPETENTS

S'adressez à :

**SUZANNE LABBE,**  
158, rue MacLaren Ouest — YU. 6-3762

**ROBERT MATTE,**  
550, rue Eddy — YU. 6-2461

**GERALD NEVILLE,**  
348, rue Principale — YU. 6-3460  
(6 13)

Pour la prochaine étape...



MOTEL

réservez votre chambre...

## GRÂCE À L'INTERURBAIN



DONNEZ LE NUMÉRO, C'EST PLUS RAPIDE!

## OVERNITE EXPRESS Limited

Tel.: YU 6-2012

Ligne intermédiaire entre BUCKINGHAM et

OTTAWA — HULL — MONTREAL — TORONTO  
HAMILTON — ST-JEROME — MANIWAKI  
PEMBROKE — HAWKESBURY — SHAWVILLE

## La Maison Funéraire VINCENT BRUNET

117, rue Maclaren Tel. YUkon 6-3426 BUCKINGHAM

## PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM

### OFFICES DE LA SEMAINE

JOURS	Heures	INTENTIONS
Lundi 10	7.00	feu. O. Charet / M. Mme Jules Soucy
	7.30	Serv. ann. feu E. Fauvelle / Epouse et Enfants
Mardi 11	7.00	feu L. Charette / M. Mme D. Charette
	7.30	Ser. ann. dame D. Charron / son époux
Mercredi 12	7.00	feu J. Tremblay / M. Mme D. Boileau
	7.30	feu A.M. Gratton / MM. T. et M. Gratton
Jeudi 13	7.00	Parents défunts / MM. H. et T. Carrière
	7.30	feu dame et J. Gauvreau / leurs Filles
Vendredi 14	7.00	feu dame T. Thibert / son Epoux
	7.30	feu J. Gagnon / Gérant et per., M. Continental
Samedi 15	7.00	Parents défunts / Mme Isidore Bastien
	9.00	Mariage: LAURIN — BRUNEAU
	10.00	Mariage: CHARETTE — BELANGER
	11.00	Mariage: BOUCHER — BARIL
	4.00	feu Alphonse Daoust / ses Enfants

## AVIS AUX INTERESSES...

### PARTIES DE BALLE ORGANISEES

FILLES : 14 — 18 ANS

Adressez-vous le PLUS TOT POSSIBLE A :

**Agnès Charette,**  
728, Principale — YU. 6-3803

ou **Lise Goulet**  
218 Derchester — YU. 6-3297

# Buckingham Motors Sales

MIKE LAFRAMBOISE, Prop.

## Vous offre...

### PRIME D'ASSURANCE-AUTOMOBILE - GRATUITE - avec tout achat d'une voiture de \$600. et plus

TERMES FACILES — PROFITEZ D'UNE AUBAINE AUSSI EXCLUSIVE

756, rue Principale

BUCKINGHAM

MO. 3-3311

YU. 6-5902

## Mots d'ordre...

(Suite de la page 6)

ou l'insuccès de la Ligue. La force de toute association dépend en large mesure de ce que chaque membre peut y contribuer ou mieux encore, de la mesure que chaque membre déverse dans l'ensemble du travail demandé. Il faut pour réussir dans toute association, des hommes fort de cœur et de corps. Fort de cœur puisqu'il en prend pour pouvoir participer ouvertement aux discussions, étudier sans préjugé les problèmes qui nous sont imposés trouver les meilleures solutions possibles et tout ça, en s'oubliant quelque peu soi-même pour faire bénéficier le plus grand nombre. Il faut donc, pour que notre association soit forte que les membres supportent à tout prix les buts et objets de la ligue, qu'ils respectent surtout les décisions importantes de la majorité des voix, par leur support moral et physique, par l'exécution et la poursuite de ces décisions. Il est très facile de rester à l'arrière plan pour critiquer le travail parfois imparfait du citoyen bien-voyant qui veut accomplir quelque chose pour le bien commun mais, qu'il est difficile de faire partie de ceux qui veulent et qui sont prêts à sacrifier, temps, argent et même leur profondes convictions pour le bien du plus grand nombre. Voilà ce que l'on peut nommer un cœur vaillant.

Les membres doivent aussi être forts de corps puisqu'il peut y avoir du travail pour tout le monde au sein de la Ligue. De nombreux comités peuvent être formés pour d'aussi nombreux domaines, des études faites et des rapports rédigés et maintenus à date afin de faciliter le travail de l'exécutif et des comités. Ces comités deviennent en quelque sorte des associations au sein de la ligue. A cause de la tâche et du but important du comité dans la structure de la Ligue, le comité devient en somme, le cœur même de l'association, mais, si le cœur est faible et paresseux il ne peut faire le travail pour lequel il a été conçu. Les comités présidés par un directeur, sec hoi sissent l'aide et l'assistance nécessaire parmi la liste des membres actifs. Afin de partager et d'alléger le fardeau du travail, le comité peut et doit compter le plus de membres possible ce qui aura aussi l'avantage d'un travail plus adéquat. Le comité peut et devrait tenir des assemblées pour ensuite faire rapport au Bureau de Direction ou, en cas d'urgence, au président ou vice-président afin que ceux-ci soient continuellement au courant des affaires de la Ligue.

Messieurs, nous croyons sincèrement que la Ligue peut et doit devenir forte puisque, parmi vous il y en a beaucoup de cœurs vaillants, de bons esprits qui comprennent l'évolution constante de notre monde moderne. Il y a aussi de nombreux contribuables qui réalisent qu'à eux-seuls et sans la poussée de la majorité, ils ne peuvent que très peu faire pour régler les problèmes d'intérêt général mais, que la chose est possible quand l'unité d'action

d'une association s'en mêle. Nom breux sont ceux qui parmi vous comprennent l'importance du travail d'équipe et de la décision de la majorité et c'est une des raisons qui devrait nous inciter à travailler ensemble dans un même but. La route que nous suivons n'est pas parsemée de lauriers mais bien de côtes et d'obstacles à surmonter. Il appartient donc à vous et vous seuls de décider si oui ou non les buts et objets de l'association sont à la hauteur de la coopération et du travail constant, que, comme membres, il vous sera demandé de fournir et d'accomplir. Il vous sera demandé de fournir et d'accomplir. Il vous appartient de décider si la ligue sera une Association forte de ses convictions unie par la bonne entente entre ses membres, active par un travail constant de tous ou, si la Ligue devra comme tant d'autres associations subir la critique des tructive et devenir le point de mire d'abus par le petit nombre envers la masse.

## FELICITATIONS a nos pompiers

Buckingham.— Lec onseil sur proposition de l'échevin Nadon a tenu à remercier et féliciter chaleureusement nos pompiers qui, avec leur chef, ont accompli une si belle tâche lors de l'incendie de la rue Church.

L'échevin Nadon ajouta que vraiment nos sapeurs ont fait preuve d'habileté consommée évitant de justesse une conflagration; ils méritent, dit-il, au moins cet encouragement.

Ils ont d'abord, dit-il, répondu à l'appel avec une rapidité extraordinaire; ils ont en effet, reçu celui-ci à 5hres 07 et à 5hres 10 ils étaient sur les lieux; le chef s'est également mérité de sincères hommages pour son courage et son adresse extrême.

Il remercia donc personnellement tous et chacun et déclara

que la ville pouvait être fière de posséder un tel corps aussi effectif

L'échevin Leblanc suggéra en pareil cas, surtout quand l'incendie s'annonce plus grave, d'inviter les pompiers de l'Electric Reduction quoiqu'il se dit heureux de secondar les dires de l'échevin Nadon.—

## Noyade au lac Jean Jeune

Lac Jeon Jeune.— Une noyade dramatique eut lieu récemment, au Lac Jean Jeune sis à mi-chemin entre Papineauville et Vendée, et d'autre part, entre le lac Carmen et le lac Windigo.

Il s'agit là dun lac, la propriété de la Corporation sacerdotale du diocèse de St-Jean où vont couler des jours de vacances à intervalles plus ou moins réguliers, les séminaristes ou amis de l'Institution.

La victime est Gilles Frénette, fils de Wilfrid Frénette de St-Rémi de Napierreville.

Il était à prendre le bain du midi au camp Jean-Jeune au cours d'une vacance de 15 jours; il disparut sous l'onde, le temps de le dire. Le professeur de natation Guy Dupuis de St-Lambert près de l'endroit, plongea aussitôt pour repérer et sortir de l'eau la malheureuse victime encore vivante; il pratiqua la respiration artificielle mais en vain; le malade demeurait dans le même état précaire alors qu'on fit demander aussitôt le Dr. Ouimet de St-Jovite qui s'y rendit en hydravion; il procura aussitôt les premiers soins mais la mort fit quand même son oeuvre peu après.

On rapporte que le jeune Frénette avait subi, il y a exactement un an, une opération précardiaque; ce serait apparemment la cause première de sa mort; son état ne pouvait, dans les circonstances, supporter une aussi grande tension.

Le Dr. Ménard, Coroner du District, rendit un verdict de mort accidentelle.

L'inspecteur Joyal de Buckingham procéda à l'enquête d'usage

## Chez les FILLES D'ISABELLE

Buckingham.— Mardi le 20 juin, eut lieu l'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle du Cercle Margherite Dufrost 1038 de Buckingham.

Notre régente, Mme Simone Fortin, présidait l'assemblée sous la distinguée présence de Mgr. P.E. Brunet, notre curé, qu'on avait l'immense joie d'avoir parmi nous ainsi que celle de M. l'abbé Laurent Frappier, notre dévoué aumônier dont nous déplorons le départ pour Papineauville

La réunion débuta par la prière récitée par Mgr Brunet.

Quarante membres étaient présents. Il faut souligner que notre réunion avait un petit cachet spécial, nous fêtons le premier anniversaire de la fondation de notre cercle.

Nous sommes heureuses de constater le bien que nous avons pu faire dans l'accomplissement de notre devoir envers notre association, par l'oeuvre des layettes où nous avons pu, avec le meilleur de nous-mêmes, soulager de moins fortunés; par nos visites aux soeurs malades; nos visites au salon funéraire à l'occasion du décès de parents de quelques-unes de nos soeurs. A ces occasions, il est bon de sentir près de soi quelqu'un pour partager notre douleur et qui sait trouver quelques paroles de consolation.

C'est ainsi que nous mettons en pratique notre belle devise: UNITE — CHARITE — AMITIE.

Le prix de présence a été remporté par Mme Carmen Bigelow

Un cadeau-souvenir fut remis à Soeur Berthe Beauseigle Bouladier, à l'occasion de son récent mariage.

Notre second tirage de \$25.00 fut gagné par Mlle Micheline Lemieux de Buckingham.

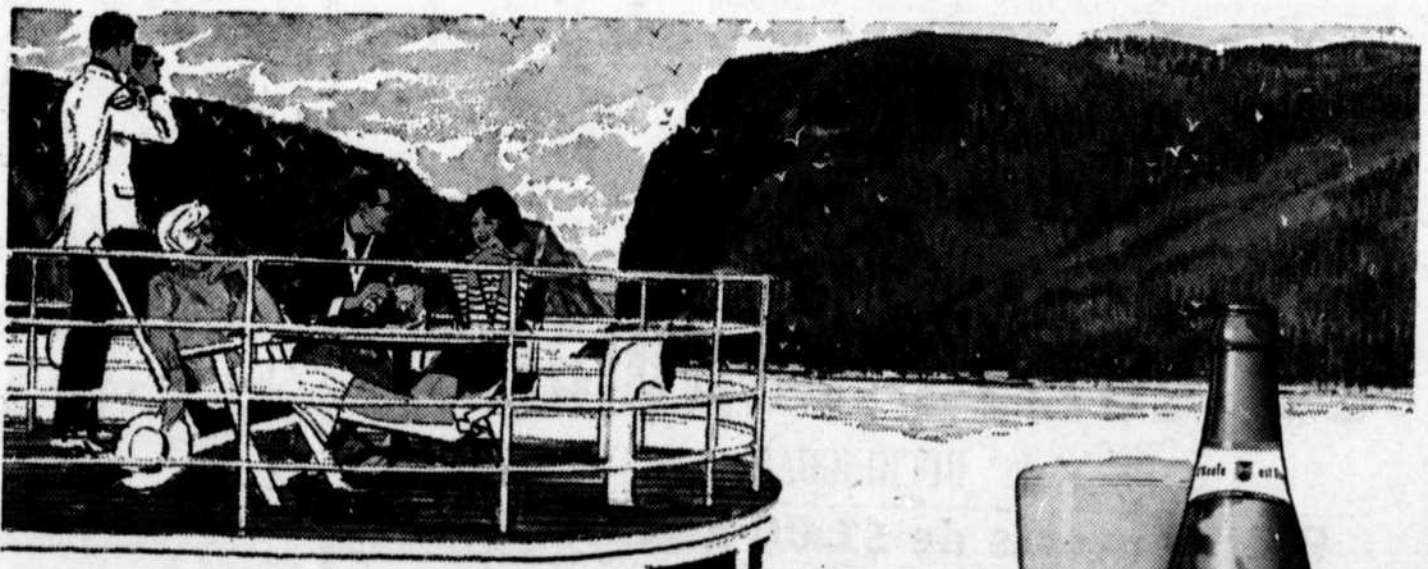
La réunion s'est terminée, par un délicieux goûter minutieusement préparé par le Comité Social. Toutes se séparèrent enchantées de leur soirée.

La prochaine réunion aura lieu le 20 septembre prochain. A toutes, notre régente souhaita de bonnes vacances et surtout, insista sur le fait d'être des modèles de vertu de piété, de modestie et de dignité puisque la dignité est le plus bel ornement de la femme et sa plus grande force.

Soyez de vraies Filles d'Isabelle.—



Devant le succès qu'a remporté la diffusion de cinq émissions consacrées au chanteur français GUY BÉART, Radio-Canada offrira aux auditeurs de son réseau français de radio, une reprise de cette série qui sera présentée à Tour de chant de... à compter du 29 mai prochain, en soirée. Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle



'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!

Au pays du Québec, en croisière sur le Saguenay comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas l'essayer... brassée avec le houblon sans graines, O'Keefe possède une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

Buvez O'Keefe... la bière Douce!

**Pour le meilleur choix de meubles, VENEZ CHEZ**

Nous serons heureux de faciliter votre achat à tempérament selon

**MA SIAID FURNITURE**

TEL. YUkon 6-3322

505<sup>1/2</sup> rue Principale

BUCKINGHAM, Qué.

LE PLAN MERITE

I-A-C



SECRÉTARIATS:  
25<sup>1/2</sup><sup>est</sup>, rue JARRY  
MONTREAL-11  
758<sup>est</sup>, rue SAINT-JOSEPH  
QUÉBEC

4 juillet 1663

**Bons conseils**

Catherine de Saint-Augustin, dans sa vie souffrante pour les âmes du Purgatoire, sentit fortement un jour le besoin de prier la sainte Vierge de répandre ses grâces plus nombreuses dans ces âmes. Après la Messe, elle entrevit trois personnes, dont seuls les visages paraissaient assez distinctement.

**EXCES DE CONFIANCE**

Le travailleur qui exécute un travail de routine est porté à pêcher par excès de confiance. L'automobiliste de longue expérience, le machiniste et celui qui travaille au-dessus du sol peuvent négliger de se servir des appareils de sécurité à leur disposition. Les lunettes sauvegardent les yeux des particules volantes et les ceintures de sécurité préviennent les chutes de l'ouvrier en construction ou du laveur de vitres; il est dangereux de dédaigner ces appareils de protection.

**COLLABORATION**

L'institutrice qui observe ses

élèves plusieurs heures par jour, est en mesure de remarquer les signes de mauvaise santé ou les défauts de vue ou d'ouïe. Les consultations avec l'infirmière de l'école permettent le diagnostic de certains troubles et le traitement prompt s'il est nécessaire.

**LES INSECTES DEHORS!**

En grillageant tôt portes et fenêtres, y compris celles du chalet, on empêche les insectes de toutes sortes de s'installer dans la maison. Les mouches ordinaires portent de nombreux germes de maladies et elles se multiplient par milliers en une saison; leur présence dans la maison est particulièrement dangereuse.

2 juillet 1658

Parmi les tâches auxquelles Marguerite Bourgeoys apportait toujours un grand dévouement, il en est une qui témoigne de l'ampleur de vue avec laquelle l'institutrice de Ville-Marie considérait sa vocation missionnaire: à l'image de celle de Troyes, elle crée une congrégation externe pour jeunes filles. Ce nouvel organisme de vie sociale et chrétienne devait venir aux adolescentes qui, à cette époque, s'engageaient très tôt dans les devoirs de la vie conjugale et familiale. Il devait les affermir dans la pratique de la vie chrétienne, leur donner la maturité d'âme exigée par leur maternité précoce et les entraîner à la bonne tenue d'un foyer. C'est en juillet 1658 qu'une autre initiative instituée par Marguerite Bourgeoys prit naissance: un séminaire pour l'éducation des enfants indiens. Quelle belle floraison d'oeuvres dans un poste de colonisation alors si jeune!

que chose de tangible, de précieux, offert par un des anciens membres de la Compagnie de Montréal, M. Fancamp: une petite statue miraculeuse de la Vierge de Montaigu. Dès son retour, elle fera placer cette statue dans le sanctuaire de Notre-Dame de Bon-Secours et c'est cette même statue que nous pouvons admirer encore de nos jours.

4 juillet 1730

François d'Youville, époux de Marguerite Dufrost de la Jemmerais, a vécu une vie lévère et dissipée: les dés, les cartes, les jeux de hasard ont rempli la grande partie de ses trente années de vie terrestre. Il a joué au grand seigneur, a négligé sa famille et mourut coulé de dettes. Pauvre vie gâchée.

En ce jour du 4 juillet 1730, il est près de la mort, les traits altérés, plus ou moins conscient, terrassé par une pleurésie. Le prêtre est là. Marguerite, sa femme, est à ses côtés et ne quitte pas son chevet. Agenouillée, elle supplie le Seigneur d'avoir miséricorde pour son époux. Lorsqu'il rend le dernier soupir, c'est sincèrement que Marguerite pleure celui dont elle porte le nom; les souffrances qui lui sont venues par lui n'ont pas anéanti son amour: elles ont tout simplement contribué à le spiritualiser en le vidant de toute recherche d'amour-propre. La jeune femme est extrêmement affligée et son visage reflète l'expression de nos pauvres détrences humaines. Mais, en chrétienne, elle accepte et s'abandonne, éperdue, entre les mains du Père des cieux.

L'un de ces visages était celui d'un de ses oncles, mort depuis vingt-deux ans. Il demandait des prières parce que les messes que sa mère avait offertes pour lui n'ayant pas été dites, la mort de sa mère étant survenue et ses frères ne sachant pas cette intention de leur mère, il était resté en Purgatoire jusqu'à ce jour.

Le second visage était celui d'un soldat tué pendant la guerre. Personne n'avait jamais prié Dieu pour lui. La sainte Vierge lui avait obtenu miséricorde en mourant, en considération de quelque petit service qu'il avait rendu à des religieuses, à la prise d'une ville. Il y avait 21 ans qu'il était en Purgatoire.

Le troisième des visages était celui d'une fille morte depuis onze ans, qui s'était adonnée toute sa vie au vice et à l'impureté. Elle avait quitté les sacrements et s'était plongée toute entière le péché. A l'approche de la mort, elle se souvint qu'elle portait le nom de Marie et, s'adressant à la mère de Dieu, elle la pria par considération pour son nom — qu'elle se reconnaissait indigne de porter — de ne pas souffrir qu'elle soit damnée. Elle obtint la grâce de faire un acte de contrition et rendit l'âme. Il y avait douze ans qu'elle était en Purgatoire.

C'est ainsi que Catherine de Saint-Augustin, par ses prières et ses sacrifices, procura la délivrance à ces trois âmes.

**FERME DURANT LES VACANCES:**

lundi 7 aout au samedi 12 aout inclus.

- Pour un service parfait...
- - pour un service rapide...
- - - Nous demeurons les CHAMPIONS.

TOWN & COUNTRY Cleaners

Signalez YU. 6-2811

103, rue St-Joseph

BUCKINGHAM, Qué.

**Fer Ornamental**

BOURBONNAIS & FILS, Prop.

- ESCALIERS - CLOTURES de parterre et balcons
- AUVENTS FIBER-GLASS - Lampes de parterre
- FER MARTELE

PLUS DE 2000 DESSINS



194, rue Harold

MO. 3-4458

GATINEAU

**La Caisse Populaire**

de BUCKINGHAM

Prêts ouverts de \$1.00 à \$500.00

VOUS MET A L'AISE

DANS SON DEPARTEMENT D'EPARGNE et de CREDIT

- Placer ses économies à la Caisse Populaire
- C'est placer son argent chez soi.

HEURES D'AFFAIRES : de 7hres a 8hres 30 P.M.

les MARDIS et VENDREDIS

LEO TRUDEL, Gérant

141, rue St-Joseph

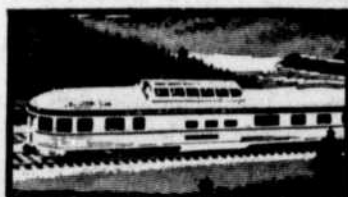
BUCKINGHAM, Qué.



**Plaisir... repos... vacances avec le Canadien Pacifique**

Confortablement installé dans un fauteuil de wagon-dôme du Canadien Pacifique, voyez les Rocheuses canadiennes et une suite ininterrompue de magnifiques paysages de l'est à l'ouest. Vous pouvez vous détendre... déguster des repas délicieux... passer de plus belles vacances et épargner de l'argent en voyageant par train. Renseignez-vous sur les voyages économiques pour familles et groupes et sur les tarifs "tous-frais-compris".

Rosaire Gignac



Canadien Pacifique

Pour un meilleur Service...

**DEMERS VENTES & SERVICES**

SPECIALITE: SYSTEME DE CHAUFFAGE

490, rue Principale, YU. 6-3364 Buckingham

aime vous servir en qualité supérieure et en prix raisonnables sur ses meubles et ACCESSOIRES ELECTRIQUES.

**Le projet...**

(Suite de la page 4)

ter de la chose et essayer d'en venir à une entente favorable.

Entre temps, nous savons que le maire a essayé d'atteindre le ministre mais que ce dernier était absent pour quelques jours, ce qui retarda le désiratum du conseil. L'échevin Cadieux déclara qu'il est fatigué des paroles et qu'il veut maintenant de l'action. Si le Gouvernement ne louait pas, fit on remarquer, on construirait quand même. L'échevin Leblanc ajoute qu'il demeure opposé à cette construction. De toute façon, dit le maire, c'est le conseil qui décidera en majorité; c'est le seul maître de la situation.

Le Maire redemandant aux membres s'ils demeurent consentants au projet: tous répondirent oui, moins l'échevin Leblanc qui dit sa dissidence.

L'échevin McMillan se dit en faveur à la condition expresse qu'il n'en coûte rien aux contribuables en taxes.

L'échevin Cadieux proposa alors que l'esquisse soit préparée par la dite firme Moreau; l'échevin Mongeon le seconda quoique l'échevin McMillan se dit d'avis qu'advenant une bonne réponse de Québec on autoriserait les architectes à procéder immédiatement.

On discuta ensuite sur tous les avantages du projet y compris celui du terrain qu'on n'aurait pas à acheter, puisqu'il demeure la propriété de la ville; autant d'économies qui militent en faveur de l'économie générale à réaliser

Jean DUSSAULT

**A l'Hôtel de ville**

**EGOUTS SANITAIRES**

L'échevin Leblanc a donné un avis de motion par lequel il soumettra à une séance subséquente un règlement en vue de préparer un plan propre à pourvoir le quartier Sud d'égouts sanitaires.

**FELICITATIONS**

Le Conseil, sur motion du maire Cameron, a tenu à féliciter l'échevin Leblanc qui, récemment célébrait le trentième anniversaire de son mariage.

**BALANCOIRES**

L'échevin Mongeon a proposé qu'on se procure des tuyaux usagés pour ériger des balançoires; l'échevin Nadon prétendit alors qu'il serait difficile d'en obtenir et que, de toute façon, il serait bien de demander à l'O.T.J. de nous conseiller là-dessus.

Il ajouta qu'il serait aussi urgent qu'on engage un gardien sur les terroirs de jeux.

**DEMANDE de l'éch. MONGEON**

L'échevin Mongeon a demandé à l'ingénieur de préparer des estimés sur les travaux de construction qui devraient être exécutés rue Dollard.

**PLAINTÉ contre le BRUIT**

Buckingham.— Un de mes confrères s'est plaint amèrement du bruit entendu tard le soir aux abords des hôtels. Je me demande dit-il, s'il ne faudra pas organiser une pétition pour venir à bout de ces couche-tard, qui créent un profond malaise dans son quartier. Cela fait, dit-il, trois fois que je formule de telles remarques au conseil et toujours en vain; j'en deviens fatigué sans compter les propriétaires du quartier qui en souffrent et exigent une véritable mise en demeure au conseil sur cette affaire.

Le maire Cameron ajouta qu'en effet on entend tel bruit jusqu'à 3 heures du matin et que c'est devenu irraisonnable surtout le vendredi.

L'échevin Nadon est d'avis qu'il y a encore un moyen d'arrêter cela en recommandant aux gens de nuit de faire moins de bruit; c'est un moyen pacifique comme un autre à essayer qui pourrait porter de bons fruits.

Une chose certaine c'est que je ne peux pas les arrêter. Le confrère revenant à la charge déclara alors que ça n'a pas plus de

bons sens.

Il se plaint en outre du dégagement trop fort de gas provenant d'un garage passé minuit, on dirait un véritable bruit d'ovion à jet.

Il existe un règlement, dit-il, prohibant le bruit après 10hres p.m.; l'échevin Nadon répondit que le département de police fera enquête et verra alors à porter remède.

L'échevin Cadieux dit qu'il approuverait une pétition convenable s'il y a des règlements, par ailleurs, concernant cette affaire, faisons-les observer.—

**Notre PROMAIRE**

Buckingham.— Nous félicitons avec plaisir, l'échevin Aimé Nadon président du comité de police, qui a été élu promaire de la ville de B'ham pour le prochain trimestre.

Nos meilleurs vœux l'accompagnent. La proposition en a été faite par l'échevin Leblanc, secondé par l'échevin McMillan.—

**NOS DELEGUES**

Buckingham.— Le Congrès annuel de l'Union des Municipalités aura lieu du 31 aout au 3 septembre prochain au Manoir Richelieu de la Pte-au-Pic.

Les délégués de la ville sont le maire Réginald Cameron, l'échevin Léo Mongeon et l'échevin Albert Cadieux au titre de substitut.

L'échevin McMillan qui avait été proposé comme tel s'est récusé. L'échevin Nadon a proposé d'autre part que chaque délégué soit tenu de présenter au retour, un détail complet de toutes ses dépenses avec reçus.—

**On oublie la Chose**

Buckingham.— Un citoyen de la ville s'est plaint à la ville d'avoir reçu une sommation pour délit de stationnement. J. Pierre Joannis son avocat, fit remarquer au conseil que son client n'était pas en faute à cause de la mauvaise indication de l'infraction des lieux pour bieh convaincre qu'il y avait défaut de l'enseigne.

L'échevin Nadon admit qu'en effet l'enseigne était mal placée; il avait demandé à l'ingénieur de la remplacer par une plus orthodoxe; ce qui ne fut pas fait.

Sur ce, le conseil consentit à laisser tomber l'affaire au bénéfice du dit citoyen qui ainsi sauve du bel argent.

Me Labbé ajouta qu'il existe des frais au montant de \$5.00; le conseil avisera et on comprend avec générosité.—

\$21,093.85 indiquant un succès qui fait la fierté légitime des officiers de la Caisse locale.

N'est-ce pas merveilleux pour un début ce qui augure si bien pour l'avenir; c'est que nos gens ont bien saisi l'importance de l'épargne et c'est tant mieux. Les parts sociales ont été souscrites au montant de \$1787 et les épargnes à celui de \$19,271.05.

Il importe donc de féliciter l'administration qui a donné d'aus si bonnes preuves d'habileté dans la gestion de la Caisse au cours de ce premier mois d'exercice.

Ceux qui ont besoin d'argent sont priés de s'informer au gérant qui se fera un plaisir de procurer tous les détails et d'aider dans la large mesure du possible.—



M. Léo Trudel

**Bonicalzi Construction**

EDIFICE PUBLIC  
Tel. YUkon 6-5088

585, James

Buckingham

**Buckingham Tile**

P. NADON, Prop.

549, rue Principale YUkon 6-5962 ou 6-2133 Buckingham

Nous vendons et posons TUILE, PRELARS, TAPIS de toutes sortes ainsi que TUILES CERAMIQUES et PLASTIQUES

ESTIATION GRATUITE

**LAITERIE UNION Liée**

LAIT PASTEURISE ET HOMO

OEUFS ET BEURRE

Bld Maloney

GATINEAU

MO. 3-5040

**Epicerie CHAMPAGNE**

Mme L. Champagne, prop.

Epicerie Licenciée — BIERE ET PORTER

421, rue Principale

YU. 6-3498

Buckingham

(jac)

**AVIS DE VACANCES**

BUREAU FERME

DU 1er JUILLET au

10 JUILLET INCLUSIVEMENT

**Dr. CLAUDE GOSSELIN, O.D.**

OPTOMETRISTE

144, rue MacLaren Est,

YU. 6-5671

**LAVAGE DE CHAR GRATUIT**

NOUS VOUS OFFRONS MAINTENANT UN LAVAGE DE CHAR GRATUIT TOUTES LES SEMAINES AUX CLIENTS CHANCEUX.—

CHAQUE ACHAT de \$1.00 ou plus donne une chance au concours — Les billets chanceux seront tirés chaque semaine.

**The SERVICE CENTER**

Rue Principale

YU. 6-5122

BUCKINGHAM

(29 6)

**Au THEATRE BUCKINGHAM**

MER. JEU. VEN. SAM.

5-6-7-8

**FERRY TO HONG KONG**

Orson Welles

Couleur

Curd Jurgens

**LADY OF VENGEANCE**

Dennis O'Keefe

Ann Sears

DIM. LUN. MAR

9-10-11

**TOBY TYLER**

Kevin Corcoran

Couleur

Richard Eastman

**THE GREEN HELMET**

Bill Travers

Nancy Walters

**Beau succès à la Caisse Populaire**

Buckingham.— La Caisse Populaire de B'ham, dont le gérant est M. Léo Trudel bijoutier bien connu de notre ville affiche, dans un premier bilan mensuel une excellente situation financière.

L'actif s'élève présentement à

# Centre Automobile

ALLARD & FRERES, props

PARTIES D'AUTO — AUTO PARTS  
307 rue St-André MO. 3-4669 GATINEAU

## SPECIAL DE LA SEMAINE :

SEALED BEAM — No. 4001 et 4002  
Régulier \$2.25

SPECIAL : \$1.49

## O U V E R T S

8hres 30 A.M. à 6hres P.M.

JEUDI et VENDREDI  
JUSQU'A 9hres P.M.

# Pour vous Mesdames

### Considérations économiques sur le veau

La saison du veau comme on le sait s'étend d'avril à juin.

D'après leur droit de naissance, les veaux appartiennent au type de boucherie ou au type laitier.

Au Canada le veau "type de boucherie" se trouve surtout dans l'ouest. L'est du pays produit surtout du veau du "type laitier".

La consommation du veau au pays s'élève à environ huit livres par personne par année. Ce n'est pas beaucoup. Elle a cependant tendance à augmenter et continuera certainement d'augmenter si la qualité du veau offert sur le marché va toujours en s'améliorant.

Le veau fournit une viande maigre, à saveur délicate, contenant comme les autres viandes: protides complètes, matières minérales, vitamines.

La viande de veau, maigre, à fibres tendres, facile à digérer, se compare au poulet. On dit même que dans certaines diètes molles le veau haché est recommandé.

Et tout calcul fait, le veau ne coûte pas plus cher que les autres viandes si la ménagère sait regarder avant d'acheter et achète le veau lorsqu'il est en abondance sur le marché.

L'âge des veaux expédiés aux abattoirs peut varier entre trois et douze semaines. Le veau n'est pas vendable avant l'âge de trois

semaines.

Le veau naît avec la charpente osseuse de son type et de sa race celui qu'on garde trois semaines seulement n'a pas le temps de former beaucoup de chair autour de ses os ni d'accumuler beaucoup de gras. Il est donc plus avantageux pour la ménagère d'acheter du veau plus âgé par conséquent plus en chair et plus gras, même si elle doit le payer quelques cents de plus la livre. Il semble que le veau de huit semaines représente le meilleur achat.

Le marché offre ce qu'on appelle "du veau de lait" nourri exclusivement de lait dont la chair et le gras sont... oh! d'un blanc éclatant.

Un auteur français dit qu'on devrait appeler ces veaux "veaux d'éclat".

Puis il y a les "veaux d'herbe" nourris au lait et au foin ou à l'herbe. Les veaux expédiés dans des établissements soumis au contrôle du gouvernement fédéral sont inspectés avant et après l'abatage par des vétérinaires qualifiés, à l'emploi du ministère de l'Agriculture du Canada. La viande est inspectée de nouveau durant l'entreposage et encore avant de quitter l'établissement.

Les inspecteurs accordent une attention spéciale au degré de maturité des veaux et rejettent impitoyablement ceux dont la chair

n'est pas jugée assez ferme.

Lorsqu'une carcasse a passé l'examen avec succès elle est immédiatement estampillée à plusieurs endroits, ordinairement sur chaque morceau de gros. Cette estampille porte l'image de la couronne et les mots "Canada approved" (Canada approuvé).

L'estampille "Canada approved" appliquée sur la viande indique que cette viande peut, en toute sécurité, être utilisée pour la consommation humaine. C'est donc là une protection pour le consommateur et la ménagère, où qu'elle habite, devrait insister pour obtenir du veau inspecté.

Au niveau du détail le veau n'est pas classé par catégorie comme le boeuf. La ménagère intéressée à acheter du veau classé par catégorie comme le boeuf devrait insister pour obtenir le classement. En attendant, madame doit savoir reconnaître le veau de qualité afin d'acheter à bon escient.

Il faut s'habituer à rechercher le veau pesant, bien en chair, c'est-à-dire qui a épais de viande sur les os. De plus, une chair ferme, du gras blanc-crème, ferme et satiné, des os poreux et remplis de moelle rouge, sont encore des indications d'une viande de bonne qualité, provenant d'un animal jeune.

La Section des consommateurs, Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

shawa, Ont., Madame Hormisdas Fauvette de N.-D. du Laus, Mme Raymond Brunelle de Montréal, Mme Léo Chartrand de Timmins, Mme Laurent Chénier de B'ham, et Milles Emilienne et Béatrice de N.-D. du Laus; un frère, Hormisdas de N.-D. du Laus; 5 soeurs: Mme Alcide Sarrazin et Mme Alfred Thibodeau de B'ham, Mme Théo Dion de Kapuskasing, Ont. et Mme Matthias Prévost de Welland, Ont.

Les funérailles eurent lieu en l'église de N.-D. du Laus à 9hres

lundi le 26 juin et l'inhumation au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle était exposée au salon Vincent Brunet de Buckingham.

Nous prions la famille de bien vouloir accepter l'expression de nos vives condoléances.—

**AUTOMOBILISTES . . . ATTENTION aux enfants durant les vacances . . .**

**SEULE**



**OFFRE CETTE GARANTIE!**



Seule la brasserie Dow garantit que son produit est climatisé. Les variations de température aux effets nuisibles sont éliminées car la bière Dow est climatisée à toutes les étapes de sa fabrication. Un contrôle minutieux lui assure une qualité parfaite et une uniformité constante. Ce procédé exclusif nous permet d'offrir cette garantie et d'affirmer: "Dow fait ressortir toutes les qualités de la bière".



FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE

## DECES

M. Cyrille CHAURET

Buckingham.— Nous déplorons le décès de M. Cyrille Omer Chauret survenu accidentellement, chez sa fille Madame Louis Beaulne à la suite d'un accident arrivé à Angers récemment, samedi le 17 juin dernier à l'âge de 78 ans. Il était natif d'Angers, le fils de feu Anselme Chauret et de feu Marie Luce Cousineau.

Cultivateur retiré, il résidait à Buckingham depuis 8 ans et était membre de la Ligue du Sacré-Coeur.

Son épouse, née Rosanna Mongeon, l'avait précédé dans la tombe il y a 20 ans.

Il laisse pour le pleurer ses enfants: Jean-Jacques, Hervé, Roland, Roger de Buckingham, Sylvio, Yvon, Rodolphe, Lucien, René, Emile et Antonio de Gatineau et Jean-Charles de Templeton; Mmes Antonio Léveillé (Marie-Anne) de Gatineau, Léon Beaulne (Simone) de Gatineau Louis Beaulne (Lucienne), Marcel Desjardins (Thérèse) et Raymond St-Jacques (Rolande) de B'ham; ses soeurs: Mmes Fabien Gauthier de Montréal, et Wilfrid Geoffrion de Montréal; 79 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Gregoire de Nazianze, mercredi le 21 juin à 8hres 45 et l'inhumation au cimetière de Angers.

La dépouille mortelle était ex-

posée au salon Vincent Brunet.

Nous prions la famille de bien vouloir accepter l'expression de nos vives condoléances.

Mme Henri Longpré

Notre-Dame du Laus.— Nous déplorons le décès de Madame Henri Longpré née Dorina Thibodeau survenu le 22 juin dernier, en son domicile de Notre-Dame du Laus, à l'âge de 60 ans.

Elle était native de N.-D. du Laus, la fille de feu Octave Thibodeau et de feu Rose Teck; en première noce, elle était mariée à Ludger Roy et en deuxième, à Henri Longpré qui lui survit.

Elle laisse pour la pleurer, ses enfants: Antonio, Lorenzo, Donatien, de Masson, Laurier d'O-

# "Tour de la GASPESIE"



TOUTES DEPENSES COMPRISES

- Autobus de 1ère Classe
- Repas
- Chambres
- Excursion de Pêche
- Excursion en Bateaux
- (Visite Rocher Percé)
- Soirée Organisée etc.
- Plan Budgétaire.

\$140.00 pour 8 jours de Vacances. Aussi chambres peuvent être réservées à Hull la veille du départ. - Pour INFORMATIONS :

**PR. 1-6641**

**Agence de Voyage Hull Enrg.**

Pour votre plaisir et agrément, nous vous offrons des instruments de musique de 1ère valeur...

**LEO TRUDEL - BIJOUTIER**  
457 rue Principale YU. 6-5121 Buckingham



**PETITES ANNONCES**

Les annonces A VENDRE, A LOUER, ON DEMANDE, Etc., etc, \$0.15 la ligne pour chaque insertion. Minimum \$0.75 payées comptant et \$1.00 si facturées; \$0.25 de plus si les réponses doivent être envoyées au soin du Journal. Les annonces classifiées sont payables à l'avance et sont acceptées jusqu'au Lundi midi. Les annonces "display" seront aussi acceptées jusqu'au lundi midi  
AVIS — Toute annonce, grande ou petite, n'est acceptée par "Le Bulletin de Buckingham" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce, en cas d'erreur ou d'omission.

Mesdames, Echangez vos heures libres pour des dollars - Devenez représentante Avon, Ecrivez à C.P. 595, Aylmer, et l'on se fera un plaisir de vous renseigner.

**ARTICLES DE BUREAU: PAS BESOIN DE CHERCHER AILLEURS POUR AVOIR DE BONS PRIX POUR VOS ARTICLES DE BUREAU. MEUBLES D'ACIER OU DE BOIS, CLASSEURS, MACHINES A ADDITIONNER, COFFRES FORTS, MACHINES A ECRIRE, ETC.— APPELEZ BUCKINGHAM, YUkon 6-5062 Le journal Le BULLETIN de Buckingham, 585, rue James, B'ham—**

**FUTURS MARIÉS: POUR VOS FAIRE-PARTS, CARTES REPOUSES, SERVIETTES DE PAPIER, CARTONS D'ALLUMETTES CARTES DE REMERCIEMENT.— C'EST CHEZ NOUS QUE VOUS TROUVEREZ LE CHOIX LE PLUS COMPLET A BUCKINGHAM. Au bureau du journal Le BULLETIN DE BUCKINGHAM, 585, JAMES, YU. 6-5082**

**VOUS CHERCHEZ UN IMPRIMEUR? NOUS VOUS OFFRONS un service rapide, soigné et courtois.— Passez au bureau du journal, à 585 rue James, ou encore signalez YUkon 6-5082, et notre représentant passera chez vous prendre votre commande. Dès que votre commande sera terminée on vous la livrera chez-vous pour vous sauver des ennuis et de la perte de temps. Le Journal Le BULLETIN de BUCKINGHAM, YUkon 6-5082, 585 rue James, BUCKINGHAM.**

**ESTAMPES DE CAOUTCHOUC UNE ESTAMPE DE CAOUTCHOUC PEUT VOUS RENDRE DE NOMBREUX SERVICES ET EPARGNER VOTRE TEMPS PRECIEUX. A BUCKINGHAM VOUS LES OBTENEZ AU JOURNAL Le BULLETIN de Buckingham, YU. 6-5082 — 585, rue James —**

Appartements A LOUER - 2 appartements à louer, chauffés, libre le 1er juin. — Tel.: YU. 6-3808 /JAC

CAMP A VENDRE — Meuble avec chaloûpe — au Lac Forgeron près de N.-D. du Laus — Tel.: YU. 6-5157 /JAC

**MAISON A VENDRE à Thurso.** Maison presque neuve (3 ans), 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, chambre de bain, plancher de bois franc, garage.

Prix spécial: \$5,500.00 - Termes faciles.—

Bonicalzi Construction Ltée, YU. 6-5082 /JAC

**MAISON A VENDRE — S'adresser à YU. 6-3480 ou à 104 rue Concession — B'ham. /JAC**

**LOGIS A LOUER, très propre, Gros filage. Idéal pour jeune couple. Tél. YU. 6-5086**

**LOGIS A LOUER — sur chemin de Montréal.— Très propre, gros filage, — YU. 6-3397 J.A.C.**

**LOT A VENDRE — à Thurso. sur la rue Thompson — YU. 6-5082 J.A.C.**

**A Vendre: POELE à Gaz Propane 4 ronds avec fourneau et grilleur compartiment à ustensiles, en excellent état — Comme neuf et moderne, Aubaine extraordinaire à \$70. — A coûté \$170. — YU. 6-5340 — J.A.C.**

**Deux Réfrigérateurs A VENDRE usagés de marque Westinghouse et Léonard, en excellent état, au prix de \$75.00 chacun — Meuble Ladouceur, 442 rue Principale YU. 6-3777 —**

**LUNETTES PERDUES — lunettes d'enfant perdue — entre l'école Our Lady of Victory et la rue St-Charles à B'ham — Si retrouvé on est prié de la remettre YU. 6-2477 —**

**PIANO A VENDRE — de bonne marque — en bonne condition, YU. 6-2812 —**

**AIMEZ-VOUS LA VENTE? Avec ou sans expérience, vous pouvez réussir avec notre ligne; 225 nécessités quotidiennes; commission 45%; revenus de \$50.00 à \$85.00 par semaine; essayez 30 jours sans risque; valise de démonstration \$20. — JITO, Dépt. B, 5130 St-Hubert, Montréal (22) (22-29)**

**DIVERS A VENDRE — Ensemble de cuisine, ensemble de salle à manger, un réfrigérateur, une machine à laver, un poêle électrique 4 ronds avec fourneau, deux lits deux bureaux — Différents articles de maison — S'adresser à 168 rue Church, YU. 6-2869 (22-29-6)**

**LINGE DE BEBE A VENDRE — Téléphoner à Gatineau à MO. 3-2854 31/8/61.**

**LOGIS A LOUER — 5 appartements, un deuxième chauffé — S'adresser à GUY VALLIERES, 792 rue Principale, B'ham.— YU. 6-2015 (29-6)**

**MAISON A LOUER — S'adresser à 507 rue Georges, B'ham.— YU. 6-2213 (22-29)**

**Montre de fille PERDUE à Buckingham sur la rue Principale. Récompense — YU. 6-5856 (6)**

**BOIS DE POELE A VENDRE YU. 6-2508 (6)**

**A VENDRE: Un poêle Findlay à bois — Emailé blanc — YU. 6-5766 (6)**

**A VENDRE: Bueck très propre 1955, Bonnes conditions.— YU. 6-5632 (6)**

**A VENDRE: Poêle électrique, 220 volts, Combiné bois, 2 mois d'usage, marque Beach.— YU. 6-2332 (6)**

**CHALET A VENDRE — 11 milles de B'ham — Big Lake, grand terrain, électricité, eau courante Plage — YU. 6-2332 (6)**

**Maison A VENDRE à B'ham — 3 logis, 1ère Avenue, grand lot. Prix raisonnable. YU. 6-5243 (6)**

**Maison A VENDRE à Masson — 3 chambres à coucher, fini en briques, foyer, planchers finis. Système de chauffage à l'huile, garage détaché.— YU. 6-5243 (6)**

Pour être bien servis  
**ENCOURAGEZ la Cordonnerie**  
**Brown & Bissonnette**  
(ancienne place du cordonnier Bordeleau)  
451 rue Principale BUCKINGHAM

**Menuiserie de Masson**

BRUNO POTVIN, prop.

— PORTES & CHASSIS  
— ARMOIRES de Cuisine

full vision  
**SASHLESS WINDOWS**  
YU. 6-5232 MASSON

**Bons conseils**

Une fin de semaine exempte de tout accident mortel de la circulation serait la façon la plus sensée de célébrer le long congé de la Saint-Jean Baptiste.

Telle est la suggestion du Dr. Sarto Nadeau, président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec.

Vouloir brûler les étapes en auto de nos jours, c'est s'exposer inutilement à la mort ou à de sérieuses blessures, rappelle-t-il.

A tous les automobilistes qui entreprendront de longs voyages, le Dr. Nadeau recommande de partir de bonne heure et après une bonne nuit de repos. "Des arrêts périodiques pour se détendre les muscles et prendre un bon café aideront tout chauffeur à refaire ses forces et à demeurer vigilant au volant", suggère-t-il.

Tous ceux qui tiendront le volant en fin de semaine feraient bien de se rappeler que les enfants seront en vacances et que certains d'entre eux s'aventureront dans les rues au moment le plus inattendu, d'ajouter le président de la Ligue.

Aux piétons, le Dr. Nadeau conseille de ne traverser qu'au feu vert et aux intersections, et de circuler le long des grandes routes en sens inverse de celui de la circulation.

**Protection contre la Polio**

On admet que c'est le vaccin qui a chassé la variole du pays, et l'inoculation contre d'autres maladies devrait, avec le temps, être également efficace. On peut maintenant se protéger contre la poliomyélite, qui a tué ou rendu infirmes tant d'enfants et d'adultes. Enfants et adultes doivent se faire immuniser par le vaccin contre la polio.—

**LES PRODUITS DE CIMENT**  
**IDEAL Ltée**  
Blocs - Briques de Ciment  
Bureau: 100 Lois, Hull.  
Usine: High. No. 8, Gatineau  
PR. 7-1683

**PHARMACIE PROVOST**  
R<sub>x</sub> R<sub>x</sub>  
**PRESCRIPTIONS**  
— Livraisons —  
R<sub>x</sub>  
Tel.: YUkon 6-2875  
BUCKINGHAM

— **Nous ACHETONS...** —  
Rebus de FER — FONTE — COPPE — BRASS —  
— ALUMINIUM — PLOMB —  
S'ADRESSER :  
**PRUD'HOMME AUTO PARTS**  
Tél.: 432-6693 Route 8 FASSETT, Qué.  
(6 13 20 27)

**F. LAROSE**  
VENTES A COMMISSION  
**TOUS LES MERCREDIS**  
Sur la route de MASSON-BUCKINGHAM  
(Ouest de la Rivière)  
**TOUS LES CULTIVATEURS SONT INVITES A AMENER DES ANIMAUX POUR VENTE A L'ENCHERE**

**René Lorrain**  
Agent Exclusif  
Des fameuses trapeuses  
— SURGE —  
VENTE — SERVICE — REPARATIONS  
ANGERS Route 8 Tel.: YU. 6-5531

**TRANSPORT BOYD'S EXPRESS LTD.**  
**Rapide**  
Montreal WE. 2-4173 Lachute LO. 2-2434 UN. 6-0219 Buckingham YU. 6-2300 CE. 2-7912 St-Jérôme GE. 8-1243  
MONTREAL — ST-EUSTACHE — LACHUTE — BROWNSBURG — PAPINEAUVILLE  
BUCKINGHAM — GATINEAU — STE-THERESE — ST-JEROME — STE AGATHE  
HAWKESBURY, Ont. — et tous les points intermédiaires. —

### Les deux Associations Sages conseils

(Suite de la page 1)

temps nécessaire pour s'occuper de la chose publique; possédant, dit-on, les qualités de l'homme qu'il faut, on peut s'attendre à-t-on jugé, qu'il fera un excellent commissaire, un homme à ne pas manquer.

M. ROLLAND ROBITAILLE

M. Robitaille, a-t-on signalé, est un homme de haute valeur surtout un homme sincère qui a toujours aimé s'occuper de la chose publique. Aider son prochain, le supporter dans ses malheurs, chercher à le sortir de l'épreuve ont été pour lui un idéal à consacrer. Il a pris la peine, a-t-on appris aux Associations de quartiers, d'étudier le problème scolaire sous tous ses angles; en homme intelligent, il a su facilement se rendre maître du code scolaire qu'il a approfondi en vue de mieux servir un jour la cause de nos enfants. Il a multiplié, a-t-on révélé, les voyages d'étude auprès des comités scolaires pour se familiariser davantage avec l'évolution du système et ainsi se mieux préparer aux tâches qu'un jour on voudrait bien lui voir assumer.

Toute sa vie, a-t-on dit, il a voué un réel intérêt à l'éducation de nos enfants; il a participé à de nombreuses réunions où se discutait l'avenir de nos enfants et s'est convaincu de l'urgence de corriger une situation devenue intenable parce que mal dirigée, mal administrée aux dépens de toute une jeunesse.

Imbu de principes, il veut les faire valoir, il veut voir avancer notre système pour qu'il produise tous les fruits à attendre et ainsi sauver nos jeunes d'une vie ratée ou mal préparée.

Il a exposé un programme heureux où tout est prévu; il veut que nos enfants soient dirigés vers les universités et surtout bien préparés à y entrer par des études et une formation adéquates.

Votons enfin, déclarèrent plusieurs membres des dites Associations, pour de véritables défenseurs de l'Ecole, de véritables hommes progressifs, pour des programmes bien établis. Combattons le gaspillage présent en élisant des hommes sages et économes. Votons, répétèrent-ils, pour des hommes qui vraiment nous feront honneur par leurs qualités respectables, surtout par leur valeur qui s'impose plus que jamais. Votons enfin pour le progrès réel et complet de notre commission scolaire.— J.D.



GUY MAUFFETTE dans son élégante tenue de maître de piste à l'émission Caravane, qui prendra l'affiche au réseau français de télévision de Radio-Canada, le vendredi 7 juillet à 4 h. 30 de l'après-midi. Vers la même date que Caravane, débiteront Kermesse (le jeudi 6 juillet) et Dans tous les cantons (le lundi 3 juillet). Ces trois séries itinérantes de Radio-Canada seront toutes réalisées sous la tente dans une ville différente, chaque semaine du 3 juillet au 8 septembre. Radio-Canada — L'élan d'un quart de siècle

#### Dangers au foyer

Il survient plus d'accidents à la maison que n'importe où ailleurs, mais une inspection périodique de son foyer en éviteront un grand nombre de petites réparations font toute la différence entre un risque d'accident et la sécurité. Il faut examiner les tapis d'escaliers pour empêcher que les talons ne s'accrochent dans les déchirures. Cela importe surtout là où il y a de vieilles personnes, des infirmes ou une future mère.—

#### Nourriture, sujet favori

Un régime alimentaire équilibré comprend les divers aliments qui sont indispensables à la santé de l'organisme. Les règles alimentaires au Canada énumèrent les cinq groupes d'aliments nutritifs que chaque repas doit comprendre pour fournir les élé-

ments nutritifs essentiels. On peut obtenir ces feuillets gratuitement en s'adressant au service de santé local ou à l'unité sanitaire du comté.

#### Il suce son pouce

Presque tous les bébés sucent leur pouce et ce n'est pas grave, à condition que l'habitude ne se prolonge pas au-delà de la première année. L'enfant plus grand qui s'adonne à cette habitude le fait souvent parce qu'il a peur, qu'il est jaloux, se sent négligé ou qu'il craint les réprimandes. On trouvera d'utiles renseignements sur le sujet dans le dépliant intitulé "Il suce son pouce" de la série sur la Formation de l'enfant que l'on peut obtenir gratuitement au service de santé local ou à l'unité sanitaire du comté.—

**ENCOURAGEZ  
nos  
Annonces**

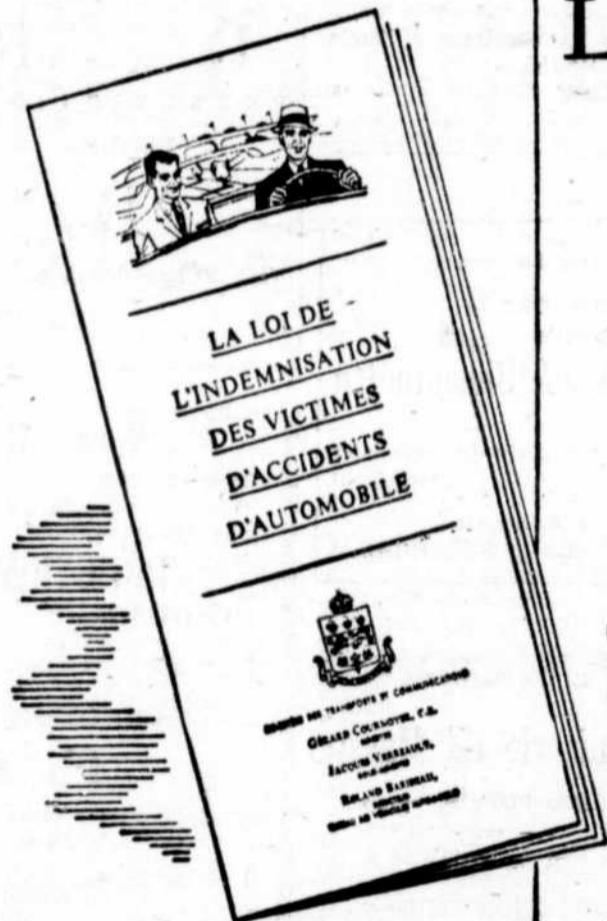
- A V I S -

**Dr. Jean-E. Drouin**

BUREAU DEMENAGE A :

**164 Maclaren Est**

# Étudiez...



Vous avez tout intérêt à vous protéger au plus tôt contre les risques d'accidents car, à compter du 1er juillet 1961, la loi est impitoyable contre les chauffeurs coupables de certaines infractions.

## LA LOI DE L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS D'AUTOMOBILE

Pour la première fois dans l'histoire du Québec, une législation garantit une indemnité aux victimes d'accidents dus à la faute d'un automobiliste.

La nouvelle loi oblige le propriétaire d'une automobile à porter la responsabilité des dommages que son véhicule peut causer à des gens ou à des choses, s'il n'est pas en mesure de prouver que le conducteur n'est pas en faute.

### MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

GERARD COURNOYER, C.R. MINISTRE

JACQUES VERREAULT, SOUS-MINISTRE

ROLAND BARIBEAU, DIRECTEUR BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES



POUR OBTENIR GRATUITEMENT LA PLAQUETTE, POSTEZ LE COUPON CI-CONTRE OU ADRESSEZ-VOUS À N'IMPORTE QUEL BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES.

DIRECTEUR DU BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES, HOTEL DU GOUVERNEMENT, QUÉBEC.

Veuillez m'expédier la plaquette gratuite expliquant LA LOI DE L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS D'AUTOMOBILE.

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....